

英國農糧環境部(DEFRA, Department for Environment, Food and Rural Affairs)  
2003 度田莊守護計畫給付的項目與額度

整理 翻譯：曹啟鴻國會辦公室 方英吉

Page 頁數	Items 項目	Code 代碼	Payment 給付額度	
	<b>Advice</b> 諮詢顧問			
10	Payments for Advice 顧問諮詢費用	TA1 (holding less than 50ha) TA1 (少於50 公頃)	£150	NT\$ 8520
		TA2 (holding more than 50ha) TA2 (大於50公頃)	£300	NT\$ 17040
		PAH (management plan) PAH (管理計畫)	£300	NT\$ 17040
		TN (teachers' pack) TN (講師費用)	£100	NT\$ 5680
44	Uplands survey 高地調查	PAR (uplands survey) PAR (高地調查)	£250 for 20ha plus 20公頃 NT\$ 14200 £1.50/ha over 20ha 超過部分每公頃 NT\$ 85 (maximum payment of £600) (最高給付NT\$ 34082)	
	<b>Arable farmland</b> <b>耕地</b>			
18	Recreating grassland on cultivated land在耕地上恢復 草地	R1 RR1 (year 10 renewals only)	£280/ha	NT\$ 15905/公頃
			£260/ha	NT\$ 14768/公頃
18	Native seed supplement 原生種子補貼	GS	£250/ha	NT\$ 14200/公頃
19	Supplement for former set-aside land (of higher environmental value) 對(具高環境價值)的閒置 土地的補貼	R1X	£50/ha	NT\$ 2840/公頃
19	Grassland supplement 草地補貼	GX	£40/ha	NT\$ 2272/公頃

19	Six-metre arable margin 六米的耕地邊界的補貼	R3	£32/100m (£533/ha) NT\$ 1817/100公尺 NT\$ 30276/公頃
20	Two-metre grass margins and beetle banks 兩米的草皮邊界及昆蟲草畦	R7 (grass margins) 草皮邊界 (昆蟲草畦指至於大田 中的草畦，用以生長各 類昆蟲天敵)	£8/100 m (£400/ha) NT\$ 454/100公尺 NT\$ 22721/公頃
		R8 (beetle banks) 昆蟲草畦	£12/100 m (£600/ha) NT\$ 682/100公尺 NT\$ 34082/公頃
21	Wildlife seed mixture 野生種子混配	WM1	£510/ha      NT\$ 28969/公頃
21	Pollen and nectar mixture 花粉及花蜜(植物)的混合	WM2	£510/ha      NT\$ 28969/公頃
22	Overwintered stubbles followed by a spring crop 作物採收後殘株田間越冬 春季作物種植前才犁掉	OS1	£40              NT\$ 2272
23	Overwintered stubbles followed by a low input springcereal 作物採收後殘株田間越冬， 春季才種植低投入穀類作物	OS2 (可能完全犁掉殘株，僅 在要播種的地方清理而 已，因此才叫低投入)	£125/ha      NT\$ 7100/公頃
24	Overwintered stubbles followed by a spring/summer fallow 作物採收後殘株田間越冬， 春夏休耕	OS3	£520/ha      NT\$ 29537/公頃
24	Conservation headlands 保育邊行	CH1 (大田邊緣留6米不施農 藥)	£90/ha      NT\$ 5112/公頃
25	Conservation headlands with no fertilizers 不施肥的保育邊行	CH2	£270/ha      NT\$ 15336/公頃
	Chalk and limestone grassland 百堊質與石灰質草地		
25	Managing chalk and limestone grassland 百堊質與石灰質草地管理	P4	£60/ha      NT\$ 15336/公頃

	Coastal areas 沿海區域			
26	Managing inter-tidal habitats 潮間帶棲地管理	IT1	£20/ha	NT\$ 1136/公頃
26	Creation of inter-tidal habitats 創造潮間帶棲地	IT2 (on grassland) 草地	£250/ha	NT\$ 14200/公頃
		IT3 (on cultivated land) 耕地	£555/ha	NT\$ 31526/公頃
27	Inter-tidal habitats creation plan 潮間帶棲地創造計畫	IIP	no set payment 無特別給付	
27	Managing vegetated sand dunes 長植物的沙丘發育管理	D	£50/ha	NT\$ 2840/公頃
27	Coastal supplement 海岸管理的補貼	ITX	£60/ha	NT\$ 3408/公頃
	Field boundaries 田界			
30	Hedge laying 鋪設田籬			
30	Hedge coppicing 田籬強砍	HR (籬木強砍剩30公分,可促使分支生長)	£3/metre	NT\$ 170/公尺
30	Hedge planting 種植田籬			
30	New hedges 新田籬	PH	£3/metre	NT\$ 170/公尺
30	Hedge supplements 田籬的補貼	HF (removal of old fences) 舊籬移除	£0.50/metre	NT\$ 28.4/公尺
		HSC (substantial preparatory work) 實體準備工作	£1.00/metre	NT\$ 57/公尺
		HSL (top binding and staking) 立樁連結	£1.00/metre	NT\$ 57/公尺
		ERC (casting up) 修整	£0.50/metre each side	
31	Stone wall restoration 石牆復原	WR	£12/metre	NT\$ 682/公尺
31	Wall supplements 牆的補貼	WRS (stone from holding) 現有石材	£4/metre	NT\$ 227/公尺
		WRQ (stone from quarry) 從採石場來的石頭	£8/metre	NT\$ 454/公尺
		WRD (difficult sites) 困	£4/metre	NT\$ 227/公尺

		難場地	
		TW (top wiring)頂部結線	£0.60/metre NT\$ 34/公尺
31	Bank restoration 堤岸復原	BR (repair) 修理	£10/m NT\$ 570/公尺
		BS (restoration) 復原	£25/m NT\$ 1420/公尺
		ER (earthbank restoration) 土堤復原	£3/m NT\$ 170/公尺
32	Boundary fencing 田界籬笆	FWB (post and wire) 樁及鐵絲	£0.80/metre NT\$ 45/公尺
		FSB (sheep fencing) 綿羊籬	£1.20/metre NT\$ 68/公尺
		FRB (rabbit netting) 兔子網	£0.60/metre NT\$ 34/公尺
32	Tree planting and management 植樹及管理	TSP	£0.65/tree NT\$ 37/棵
		TR (spiral rabbit guard)	£0.20/guard NT\$ 11/guard
		TT (tree tube)	£0.50/tube NT\$ 28/tube
32	Coppicing bankside trees 堤岸旁種灌木叢強砍	CBT	£15/tree NT\$ 852/棵
32	Pollarding 修剪去梢	P	£22.50/tree NT\$ 1278/棵
33	Tree surgery 樹木治療	TS1 (minor)局部	£22.50/tree NT\$ 1278/棵
		TS2 (major)主要	£50.00/tree NT\$ 2840/棵
33	Ditch, dyke or rhyne restoration 修復渠道、土堤	DR	£2/m NT\$ 114/公尺
33	Buffer strips 緩衝帶	R5	£6/100m (£100/ha) NT\$ 341/100公尺 NT\$ 5680/公頃
33	Wildlife strips 野生動物帶	R6	£16/100m (£267/ha) NT\$ 909/100公尺 NT\$ 15166/公頃
	Historic features 歷史景觀		
34	Restoring historic parks 恢復歷史性公園	RP (for restoration plan) 復原計畫	no set payment 無特別給付
		No specific code for parkland work 公園工作無特定代碼	no set payment 無特別給付
35	Parkland trees	STT	£6/tree NT\$ 340/棵

	公園綠地樹木	TP	£30/guard	
35	Restoring water meadows 恢復水草地	P5	£225/ha 公頃	NT\$ 12780/公頃
36	Traditional building restoration 恢復傳統建築	RTB	no set payment	
36	Lowland heath 低地荒原 Maintaining existing lowland heath 現存低地荒原維護	(低地是海拔低於300米；heath是長了矮叢灌木的土地) LH1	£20/ha	NT\$ 1136/公頃
37	Enhanced management of existing lowland heath 加強現存低地荒原管理	LH4	£50/ha	NT\$ 2840/公頃
37	Recreating lowland heath 重建低地荒原	LH3	£275/ha 公頃	NT\$ 15620/公頃
		RH3 (agreement renewals only) 限於同意復原	£255/ha 公頃	NT\$ 14485/公頃
37	Supplement for regeneration of lowland heath 為重造低地荒原的補貼	LHX	£50/ha	NT\$ 2840/公頃
	New Access 新的通道	(Access是指私人土地開放大眾進出，英國農地因封建歷史，向來大面積的私人土地不准外人進出，才会有此項。)		
38	Open access 開放通道	ACA (base payment)基本給付	£150/year	NT\$ 8520/年
		plus AA加上額外的	£35/ha	
38	Footpaths 步道	ACL (base payment)	£150/year	NT\$ 8520/年
		plus AF加上額外的步道	£0.15/m	
39	Access for horse riding and cycling 騎馬及單車的通道	ACL (base payment)基本給付	£150/year	NT\$ 8520/年
		plus AB加上額外的馬道或車道	£0.30/metre	
39	Access for people with disabilities 方便殘障者通道	ACL (base payment)基本給付	£150/year	NT\$ 8520/年
		plus AD加上額外的殘	£0.30/metre	

		障通道		
40	Access for educational visits 教育訓練通道	AE教育訓練	£500/year 年	NT\$ 28400/
40	Access structures 通道設施	GB (bridle gate) 馬道門	£100	NT\$ 5680
		GK (kissing gate) U型門	£130	NT\$ 7384
		GD (kissing gate suitable for the disabled) 適合殘障人士使用的U型門	£200	NT\$ 11360
		ST (timber stile) 原木梯蹬	£30	NT\$ 1704
		LS (ladder stile) 階梯	£55	NT\$ 3124
		WSS (step-over stile in stone wall) 石牆的越牆梯蹬	£20	NT\$ 1136
		WST (step-through stile in stone wall) 石牆的越牆旋轉門	£30	NT\$ 1704
		FB (footbridge) 人行橋	£125	NT\$ 7100
		B (bench) 長椅	£30	NT\$ 1704
40	Hard standing	CP	£5/m <sup>2</sup> 尺	NT\$ 284/平方公尺
40	Hard surface for paths for people with disabilities 為殘障人士設立的硬質路面	ADC	£7.50/m <sup>2</sup> 公尺	NT\$ 426/平方公尺
	Old meadows and pastures 舊有草地及牧場			
41	Hay meadows 乾草牧草地	H3	£115/ha	NT\$ 6532/公頃
41	Grazed pastures 放牧用草地	P1	£85/ha	NT\$ 4828/公頃
		plus GRP (a supplement for fields of less than 3ha) 對少於三公頃的額外補貼	£30/ha	NT\$ 1704/公頃
42	Culm grassland 土下有岩石的草地	P1	£85/ha	NT\$ 4828/公頃
		plus GRP(a supplement for fields of less than 3 ha)	£30/ha v	NT\$ 1704/公頃

		對少於三公頃的額外補貼	
	<b>Old orchards 舊有果園</b>		
43	Restoring old orchards 恢復舊有果園	HI3	£250/ha    NT\$ 14200/公頃
43	Orchard tree pruning 果園樹木修剪	FP	£8/tree    NT\$ 454/棵
43	Orchard planting 果園種植	MT (maidens)樹苗	£7/tree    NT\$ 398/棵
		SF (standards)一般	£10/tree    NT\$ 568/棵
		TO (tubes)管線	£2/guard    NT\$ 114/guard
		TOF (enclosures)圍籬	£12/guard    NT\$ 682/guard
	<b>Uplands 高地</b>	(海拔高於300米)	
44	Upland hay meadows 高地(製乾草用)草原	UH1	£150/ha    NT\$ 8520/公頃
45	Upland grazed pastures 高地放牧牧場	UP1	£60/ha    NT\$ 3408/公頃
45	Upland rough grazing pastures 高地粗放牧場	UP2 (enclosed areas up to 20 ha) 20公頃以內	£45/ha    NT\$ 2556/公頃
		UP3 (areas over 20 ha) 超過20公頃部分	£20/ha    NT\$ 1136/公頃
45	Upland limestone grassland 高地石灰質牧場	UP4	£60/ha    NT\$ 3408/公頃
46	Regenerating heather on agriculturally improved land 在已改良為農業土地上復原荒地	UM1	£70/ha    NT\$ 3976/公頃
		UXA (supplement for up to 10 years) 最多十年的補貼	£50/ha    NT\$ 2840/公頃
46	Regenerating suppressed heather moor 在石南植物已被抑制的荒地給予復原	UM2 (first 300 ha)頭300公頃	£50/ha    NT\$ 2840/公頃
		UM5 (thereafter)而後每公頃	£20/ha    NT\$ 1136/公頃
		UXB (supplement for up to 10 years) 補貼最多十年	£20/ha    NT\$ 1136/公頃
47	Enhancing heather moorland 改善石南荒地	UM3	£45/ha    NT\$ 2556/公頃

47	Management of heather moorland habitat 管理生長石南荒地棲地	UM4 (max 600 ha)	£4/ha	NT\$ 227/公頃
47	Additional temporary stock removal supplement 暫時性移除牲畜之額外補貼	UA	£3/ewe/month	NT\$ 710
47	Heather burning supplement 燒除石南科植物之補貼	UB	£5/ha	NT\$ 284/公頃
47	Commons management supplement 一般管理補貼	UC	£5/ha	NT\$ 284/公頃
47	Restoring historic features in the upland landscape 復原高地地景上之歷史景觀	UAB (base payment)	£100/year	NT\$ 5680
		UAA	£20/0.1 ha	NT\$ 1136/0.1公頃
48	Management of small upland woodlands 高地小林地管理	UW1	£100/ha	NT\$ 5680/公頃
	<b>Waterside land 水濱地帶</b>			
49	Fen 沼澤低地	F	£100/ha	NT\$ 5680/公頃
49	Reedbeds 蘆葦床	R	£100/ha	NT\$ 5680/公頃
49	Supplement for raised water levels 提高水位措施之補貼	GW	£60/ha	NT\$ 3408/公頃
49	Water level control 水位控制	C (culverts) 暗渠	£40	NT\$ 2272
		GBC (upland grip blocking) 高地明渠施設	£2.50	NT\$ 142
		S1 (simple soil bunds for small ditches) 小溝渠之簡單土堤	£40	NT\$ 2272
		S2 (timber sluices to allow adjusted levels) 容許調整水位之原木閘門	£140	NT\$ 7952
		S3 (concrete, brick or stone built sluices) 水泥、磚造或石造之閘門	£400	NT\$ 22721
50	Otter holts 水獺穴	OH1 (log) 原木	£40/holt	NT\$ 2272/洞
		OH2 (chamber) 穴洞	£125/holt	NT\$ 7100/洞
	<b>Scrub and bracken control</b>			



灌叢及蕨類控制			
50	Scrub clearance 清除灌叢	SS (base payment)基本 給付	£50      NT\$ 2840
		SA (less than 25% ground cover) 低於25%地表覆蓋率	£100/ha      NT\$ 5680/公頃
		SB (25-75% ground cover) 25%-75%地表覆蓋率	£250/ha      NT\$ 14200/公頃
		SC (more than 75% ground cover) 超過75%地表覆蓋率	£500/ha      NT\$ 28400/公頃
50	Scrub supplement 灌叢復原	SD	£40/ha      NT\$ 2272/公頃

摘譯自: <http://www.defra.gov.uk/corporate/regulat/forms/erdp/css/pb7461Cpayment.pdf>

Related: <http://www.defra.gov.uk/corporate/regulat/forms/erdp/css/guide2003.pdf>

<http://www.defra.gov.uk/corporate/regulat/forms/erdp/css/pb7461Bmap.pdf>